

SENAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1979-1980

ZITTING 1979-1980

24 JUIN 1980

24 JUNI 1980

REVISION DE LA CONSTITUTION

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Révision du titre VIII en vue de le compléter par l'insertion d'une disposition finale permettant aux Chambres constituantes d'adapter la numérotation des articles de la Constitution ainsi que les subdivisions de celle-ci en titres, chapitres et sections, et de modifier la terminologie des dispositions non soumises à révision pour les mettre en concordance avec la terminologie des nouvelles dispositions et de supprimer également les citations se référant aux pouvoirs politiques des provinces

Herziening van titel VIII om deze aan te vullen door invoeging van een slotbepaling die aan de Grondwetgevende Kamers toestaat de nummering van de artikelen van de Grondwet evenals de onderverdeling in titels, hoofdstukken en afdelingen aan te passen, de terminologie van de niet aan herziening onderworpen bepalingen te wijzigen om deze in overeenstemming te brengen met de terminologie van de nieuwe bepalingen en de verwijzingen naar de politieke bevoegdheden van de provincies te schrappen

(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur belge » n° 219
du 15 novembre 1978, 2^e édition)

(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 219
van 15 november 1978, 2^e uitgave)

TEXTE PROPOSE
PAR M. VANDEZANDE ET CONSORTS

TEKST VOORGESTELD
DOOR DE HEER VANDEZANDE C.S.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

La Préconstituante a permis aux Chambres législatives de compléter la Constitution par l'insertion d'une disposition finale permettant de modifier l'ordre et la terminologie des articles, titres, chapitres et sections.

De Preconstituante heeft aan de Grondwetgevende Kamers toegestaan een slotbepaling aan de Grondwet toe te voegen, ten einde herschikkingen en wijzigingen in artikelen, titels, hoofdstukken en afdelingen aan te brengen.

A l'article 3^{ter}, les auteurs de la présente proposition ont eu recours à de telles modifications. Ils proposent dès lors d'insérer, après le Titre VIII, une disposition finale ainsi que la Préconstituante l'a rendu possible. De cette manière, il sera possible non seulement d'apporter à l'article les modifications proposées par les auteurs de la présente proposition mais en même temps de changer l'ordre des articles.

Cela ne s'applique pas uniquement aux modifications proposées à l'article 3^{ter} par les auteurs de la présente proposition, mais aussi à toute autre modification ou renumérotation qui serait proposée par ceux-ci ou par d'autres membres des Chambres constituantes. Les auteurs de la présente proposition estiment dès lors que l'insertion d'une disposition finale constitue un préalable si l'on veut réviser la Constitution d'une manière ordonnée.

**

PROPOSITION

ARTICLE UNIQUE

Le Titre VIII de la Constitution est complété comme suit :

« Disposition finale

ART. 141 (*nouveau*)

La numérotation des articles de la Constitution, ainsi que la subdivision en titres, chapitres et sections sont adaptées aux modifications.

De même, la terminologie des dispositions non soumises à révision est modifiée de façon à les mettre en concordance avec celle utilisée dans les dispositions nouvelles, et la référence aux pouvoirs politiques des provinces est supprimée. »

Bij het artikel 3^{ter} hebben de indieners van onderhavig voorstel gebruik gemaakt van dergelijke herschikkingen. Zij stellen derhalve voor in Titel VIII, in een slotbepaling te voorzien, die de Preconstituante mogelijk heeft gemaakt. Op die manier worden de wijzigingen door de indieners voorgesteld aan artikel 3^{ter} niet alleen mogelijk, doch wordt tevens de herschikking mogelijk.

Dit geldt niet alleen voor de voorstellen door de indieners aangebracht aan artikel 3^{ter}, maar ook voor andere wijzigingen of herschikkingen die zij zelf of nog andere leden van de Grondwetgevende Kamers in de teksten zouden willen aanbrengen. De indieners menen daarom dat de invoeging van een slotbepaling de allereerste vereiste is om op een ordelijke wijze de Grondwet te herzien.

R. VANDEZANDE.

**

VOORSTEL

ENIG ARTIKEL

Titel VIII van de Grondwet wordt aangevuld als volgt :

« Slotbepaling

ART. 141 (*nieuw*)

De nummering van de artikelen van de Grondwet evenals de onderverdeling in titels, hoofdstukken en afdelingen wordt aangepast aan de wijzigingen.

Tevens wordt de terminologie van de niet aan herziening onderworpen bepalingen gewijzigd om deze in overeenstemming te brengen met de terminologie van de nieuwe bepalingen en de verwijzing naar de politieke bevoegdheden van de provincies wordt geschrapt. »

R. VANDEZANDE.

R. MAES.

W. JORISSEN.

R. VANDEKERCKHOVE.

G. DE ROUCK.